April 28th 1993

Hispanic News

Follow this and additional works at: https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews

Recommended Citation
https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/490

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections & University Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Inland Empire Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact scholarworks@csusb.edu.
Cesar Chavez Dies: Remembered for his life

The Inland Empire Hispanic News wrote an article in its April 12, 1989, publication regarding the life of Cesar Chavez. The following is an edited reprint of the article. A testimonial dinner was organized by a committee in the Inland Empire for Cesar Chavez who had ended a 36-day water fast on August 21, 1988.

"Last year (August 21, 1988) Cesar Chavez ended a 36-day water fast in which he was protesting the manufacture of chemicals and their uses by agricultural businesses on grapes and this act (fasting) was a continual struggle for Chavez and the UFW of the "Boycott Grapes" campaign which publicized the danger that grape-pickers face in the fields, it (the boycott) is having its effect on the California grape growers," stated Roberto Escuria, Project Director.

Life's struggle is nothing new to Cesar Chavez. He was born March 31, 1927, on his grandfather's farm near Yuma, Arizona and at age 10, experienced the life of the migrant worker when his father lost their family farm during the depression. His parents, brothers and sisters, together with thousands of other families, migrated throughout the Southwest, laboring in row crop, grapes and tree fruit. He left school after the eighth grade to help support the family.

These years were bitter for Chavez and left a deep impression of the farm workers' struggle for survival. Chavez joined the Navy in 1945 and served in the Western Pacific. In 1948, he married Helen Fabela, whom he met while working in Delano vineyards and settled in the San Jose Barrio of "Sal Si Puedes." While working in San Jose he met Fred Ross in 1952. Mr. Ross was an organizer for the Community Service Organization, a barrio-based group forming among California's Mexican-Americans and within several months, Chavez became a full-time organizer with CSO, coordinating voter registration, fighting against racial discrimination and forming new CSO chapters across California and Arizona. Serving as CSO National Director in the early '60s, he conceptualized creating an organization to help the farm workers whose suffering he had shared as a youth, and failing to convince the CSO for a commitment, he resigned his CSO job and moved his wife and eight children to Delano and founded the National Farm Workers Association.
Cesar Chavez remembered for his life - From page 1

travel to every farm community, often babysitting with his youngest children, and slowly building the foundation of dedicated farm worker members. He repeatedly stated, “If you’re outraged at conditions, then you can’t possibly be free or happy until you devote all your time to changing them and do nothing but that, but you can’t change anything if you want to hold onto a good job, a good way of life and avoid sacrifice.

From the beginning he and the UFW have adhered to the principles of non-violence as practiced by Gandhi and Dr. Martin Luther King and conducted a 25-day fast in 1968 to reaffirm the UFW’s non-violent commitment. The late Senator Robert Kennedy called Chavez “one of the heroic figures of our time,” and flew to Delano to be with him when he ended the fast.

By 1969, the boycott convinced most table grape growers to sign contracts with the UFW, but growers in the vegetable industry signed “sweetheart” pacts with the Teamsters Union to limit the UFW success. Approximately ten thousand workers in California’s coastal valleys walked out to protest the grower-Teamster agreements. In 1973, when the UFW table grape contracts came up for renewal, most growers signed with the Teamsters, generating the largest and most successful farm strike in American history.

Today, many farm workers earn decent pay, have medical and pension plans and protection from dangerous pesticides. These benefits are sufficient so that families do not migrate, live in decent homes instead of ramshackle camps and most importantly, Earth. Chavez marched in Riverside, California in July, 1974, called “The Wrath of Grapes.” This theme symbolizes the threats posed to vineyard workers and the reckless application of pesticides by growers posing a health threat to workers and the consuming public.

Chavez states, “Farm workers will never again be treated like agricultural implements to be used and discarded. We have tasted freedom and dignity and we will fight to the end before we give up. We have come too far and we have too much further to go to give up now.”

We have lost a friend in Cesar Chavez, but he has left us a precious legacy.

Continued from page 1

I have mourned the death of Cesar deeply and painfully, I have cried, sobbed and shed tears. But now I want to let the world know my love and admiration for Cesar Chavez. Challenges me to continue the struggle where he left off. And I challenge everyone of us here in this country and throughout the world to do likewise. Cesar Chavez has already stated it clearly, “If the campesino movement fails because I die, then I can truly say I was a failure.”

But we all know that his whole life was a beautiful incarnation of the Gospel message and the teachings Jesus Christ and other great religious leaders.

Cesar Chavez, in your lifetime struggle to defend the rights of farmworkers, you taught all of us how to appreciate the lives of the poor and oppressed. You drew your strength, courage and wisdom from the Pueblo. You drank from your own spiritual well, the genuine spirituality of God’s People. Helen, your wife, and your sons and daughters and extended family are feeling the greatest pain of your loss. You were such a good family man. A husband, father, brother, son, grandfather and friend. But in another sense we will not miss you. Now you are free and above "the arrows and slings of outrageous fortune." You stand above the limitations of time and space. Your spirit now dwells in ours. Cesar, you are truly blessed now in heaven because you accepted being poor here on Earth.

Cesar, you are truly conflicted now by God’s infinite love because you always mourned the sufferings of your farmworker brothers and sisters. Cesar, you have already inherited the land (heaven) because you fought for people’s dignity with true meekness. Cesar, you are now thoroughly satisfied in heaven because you fought so tenaciously and hungered so greatly for justice for the weak ones here in this valley of pain. Cesar, you now see God face to face, because you preserved a pure heart, mind and body by fasting and discipline.

Cesar, we also believe that we can already call you God’s child because you were always ready to struggle for peace based on justice.

Cesar, also we recognize that God’s kingdom is yours because here on earth you were persecuted and harassed by the powerful, the rich and the greedy.

Cesar, we personally know that you are now rejoicing in and with total gladness and have received God’s reward of eternal life because here on earth as you struggled through every kind of boycott you were insulted, persecuted, and subjected to every kind of conceivable evil for God’s justice.

Cesar, because you were a prophet, they (the rich, the powerful, the greedy) persecuted you a previous prophets were also done in by their contemporary rich, powerful and greedy people.

Cesar, you will live forever in the minds and hearts of all, but especially in those who will take up the torch and continue the Lucha for justice for the campesinos y campesinas.

Your spirit will fly to the four corners of the world. You will shine in our lives. We the Mexican-Americans, the Mexicanos, the Latinos, the Indians can especially thank God for you and your hero. You are one of us but you also belong in a special way to those who are ready to carry on the battle. And without a doubt, that struggle will get worse before it gets better.

So adelante y animo hermanos y hermanas. Cesar nos ha dejado un reto y una bendicion. Ojalá que aceptemos las dos. Cesar you have left us both a challenge and a blessing. May we have the courage to embrace both of them.

Si Se Puedo!

Viva Cesar Chavez! Viva Cesar Chavez! Viva Cesar Chavez!

He is not dead. He is alive in our hearts and minds and bodies!

The Members of the Law Offices of Garza & Reyes

Edna Anderson
Sylvia Garcia
Lucille Figueroa
Thomas Garza
Neal Carter

Esther Mata
Caroline Ochoa
Ian Chavez
Angie Sandoval
Sabrina Wiesclquist

The Inland Empire Hispanic News is owned and operated by the Hispanic Communication and Development Corporation.

Cinco de Mayo Celebration

Florentino Garza
Eloize Gomez Reyes
Donna Gunnel Garza

San Bernardino, CA 92404

Copy Editor
Jack Fitzgerald

Publisher
Graciano Gomez

Circulation
Trini Gomez

Editor
Jaclyn Ink

Photographers
Tom Ballestero

THE INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS

San Bernardino, CA 92404

Florentino Garza
Eloize Gomez Reyes

San Bernardino, CA 92404
Alonso to head Los Padrinos

Max L. Alonso III assumed the position of Executive Director of Los Padrinos of Southern California, Inc. this past January.

Alonso had served for the past five years as a volunteer on the Board of Directors of Los Padrinos, and when the directors position became vacant the Board of Directors appointed Alonso to the position.

Alonso has lived in San Bernardino for forty-five years. He was born in Upland, California and moved to San Bernardino at the age of eight. He attended public schools in San Bernardino and graduated from San Bernardino High School in 1957.

He held the position of General Manager of the Hispanic Radio Broadcast Corporation, a local Spanish-language radio station which has been broadcasting in the Inland Empire for seven years. Bravo has been a staff member for three years working in the sales department and is sales manager for KDIF-La Diferencia, a monthly magazine publishing Hispanic artists and musical events.

Born in Managua, Nicaragua, Bravo studied public accounting at the Center for Superior Studies in that city. He was assigned as a chancellor to the Nicaraguan Consulate in 1976 at Los Angeles. He currently lives in Rialto and has two children, Karla Johanna and Rudy Joe.

During the 1979 Nicaraguan civil war, the family was already living in California. "This gave us an opportunity to assist many of the refugees that were trying to escape the horrors of the war. Those were very hard times," he said.

Continuing, he said, "Nicaraguans and Central Americans are very proud and hard working. Last year I revisited my country after 15 years and I saw people working very hard to recover from a decade of civil war."

KDIF representatives have been very visible in community affairs since the station was founded. "Although a relatively young station, there is pride that as leaders we are out there supporting the Hispanic communities and will continue our effort to progressively make our community a better place to live."

Free health exams in Rialto

Free health screenings for adults and children, nutritional guidance, first aid, disaster preparedness and much more can be found at the St. Bernardine Medical Plaza Health Fair Saturday, May 1.

Sponsored by Rialto Professional Associates and St. Bernardine Medical Center, the event will be held at the Plaza, 1850 North Riverside Avenue in Rialto, between 9 a.m. and 4 p.m. and is open to the public.

In addition to the screenings, several community agencies are participating with displays and demonstrations, including the Rialto Fire Department, Rialto Police Department, Fontana Police Department, City of Rialto Parks and Recreation, American Red Cross, Fit For Life, Rialto Sports Center, and Compton-Jenkins Health Food.

For more information, call 881-4517.

THE CITY OF SAN BERNARDINO
Joins the Hispanic Community in Celebrating CINCO DE MAYO - 1993
The Battle of Puebla

By Hispanic News Staff Writer

For a long time the Mexican people lived with civil strife, poverty, and violence. Now news circulated around the countryside that English, French and Spanish soldiers occupied the east coast to collect debts and reparations from the government of President Benito Juarez. Though his liberal government had been marred by the Conservative and the Church, Juarez found his treasury bankrupt and the people becoming increasingly discontent. Realizing they could not possibly collect anything from a bankrupt treasury right away, the two queens, Isabella II of Spain and Victoria of Great Britain, recalled their troops. But Napoleon III had other plans. The French emperor with a "deadly" scheme to bring all of Latin America under several established monarchies, sent his troops towards Mexico City. But the French first had to pass through the city of Puebla which lay before the national capital itself — the inhabitants of Puebla prepared to stop them.

Juarez followers, also called "Juaristas," mixed in with some conservatives and proclericals, waited for the first sign of the invaders. It was dawn and the sun barely peeked out over the horizon, warming the entire region. The flies began to gather in the center of the dusty streets. Usually by this time the center of the city would begin to bustle with craftsmen attending to their ceramic wares, textile workers returning to work at the mills, and merchants trading their wares at the markets. All business had come to a halt.

The white washed houses, the churches, offices and factories remained closed down as it was still morning. Occasionally, a woman walked out to draw water from the neighborhood well then she quickly went back to her house and locked the door. Then two young women came running from the direction of the rising sun, "Ay vienen los Frances," they cried out! The women had just given General Ignacio Zaragoza the signal to mobilize his troops. He thought it best to dispatch women scouts because they would be the least suspected. They also had muskets hidden under their "boobos" had just given the alarm for the Battle of Puebla on the morning of the May 5th of 1862.

In his temporary headquarters, an abandoned church rectory, Zaragoza gave orders to his own officers while a displaced irate priest followed the general around giving him orders of his own. "I tell you," the priest said, "you are not going to win. This battle is impossible." The general swung around to face the priest. "I have my orders from President Juarez to defend this town with whatever I have," the general said as he looked out of the window and saw a woman "soldadera" loading muskets and rifles. "I'm going to defend this town with everything I have," Zaragoza glared down at the clergyman. "Are you going to stop me, priest?" Without saying a word the priest stormed out of the rectory.

A young, brigadier general named Porfirio Diaz and an infantry captain called Camacho stood by to receive their orders from their superior. General Zaragoza returned to his desk which was a heavy dark mahogany table with an exquisitely carved Ghair. Except for the rest of the finer pieces of furniture had been confiscated by the government to fund the last war between the liberal and conservative sects. The French general Larrillle expects us to welcome him and his troops with open arms and magnolia flowers," Zaragoza said.

"Then let the French believe that," Porfirio Diaz said. "Then when they least expect it, we'll surprise them with such an attack, they will wish they had never left Mother France."

For weeks when the news of the European occupation spread, the Mexicans prepared for an impending battle. A wall was built around the weakest part of the city. Between the fortified city and the little steep hill called the "Cerro de Guadalupe," the men dug out a wide deep trench. Such an excavation was not much of an undertaking for men whose ancestors built great pyramids and cities like the Toltec City of Tula and Tenochtitlan, which is now Mexico City.

President Benito Juarez sent his ambassador, the young articulate Matias Romero, to Washington D.C. to secure a loan from Lincoln's government. But not wanting to offend France who had always been an important ally to the United States, Lincoln's cabinet reluctantly refused to aid Juarez and his fledgling government. The United States with the Civil War at hand would not even give Juarez one rusted musket. Matias Romero then made several attempts to smuggle weapons in through California and Texas, but they were always confiscated by Union troops with who feared they would be intercepted by Southern Confederates.

Now General Zaragoza had to fight with what he had, but his troops were determined to fight in spite of the inferiority of their weapons. But Puebla was well fortified and protected by both the trenches and the Cerro de Guadalupe. If the city was taken then Mexico City was at hand. A prize for the taking, President Juarez and his government still occupied the capital. Zaragoza with a spy glass scanned the eastern horizon and saw an approaching dust cloud then the tops of bayonetted rifles and soldiers marching towards the Cerro de Guadalupe. With a signal from his general, the heights were flooded with a few long blasts of his horn. The first column of men and a few women rushed up to the highest point of the Cerro and lied down on their bellies aiming their muskets towards the invading troops. Behind them the first column another line of marksmen stood ready. The infantry captain watched the horizon intently.

Thirty two men and a few women were all he had time to train to shoot in volley formation. The captain gave his last instructions. "Check your targets and make your shots count! Then fire at my command!"

When the first column of enemy troops marched over the horizon they struck up so much dust that they couldn't see the clearly what layed in front of them. Many of their rifles hung on their backs for they were not expecting a battle but a peaceful march into the city. Then Captain Camacho shouted his command to fire. The first column let out a loud smoking volley of lead that sent French soldiers scrambling for cover against the smoke and dust.

Meanwhile, the first column moved back behind the second which had already taken their position. At the captain's command another round of fire...
Battle of Puebla
Continued from Page 4

shot down more surprised French soldiers. From his vantage point General Zaragoza had seen the first assault and was proud of how skillfully Camacho’s men and women fought. Then the general remembered what Juarez had said in a letter to the Juaristas: “They will defend with honor the cause of their autonomy and liberty.” The President was speaking of the heart and soul of Mexico: The “Meztizos” who were a great breed of people with the stubborn determination of the Spaniard and the preserving spirit of the Indian.

The French General Charles Latril Comte de Lorenz ordered his men to retreat and regroup. By then not wanting his soldiers to exhaust all their ammunition, Camacho called for his troops to retreat back towards the trench. The Mexicans ran as quickly as possible with the enemy in pursuit. One Juarista fell when a ball hit him in the thickest part of his thigh. But two of his comrades each grabbed one of his arms and carried him off.

Beyond the trench lay more Juaristas ready to ambush the French troops as they came charging down the cerro. Many of them fell into the trench as they came running down the cerro’s steep slopes. General Diaz ordered his own small battalion to attack the fallen French as they struggled to climb out of the trenches. A loud horrifying cry rose out of the Mexican soldiers. These were the same “gritos” that sent chills up the spines of Fernando Cortes’ band of conquistadores some three hundred and forty years ago.

While some soldiers with rifles began picking off French soldiers, others came down on the invaders with machetes waving fiercely over their heads. The French general seeing his men in a trap finally ordered them to retreat.

The Mexican casualties were taken to the church where an infirmary had been set up by the women and a few priests who sympathized with the Mexican cause. From his vantage point on the wall, Zaragoza viewed the battleground. About eight hundred French men lay dying and dead on the battlefield and in the trenches. He then turned towards Diaz who stood next to him. “You know they are going to assault us again,” Zaragoza said.

“I know,” Diaz replied as he looked out beyond the littered horizon. Captain Camacho then reported that he still had two shots left for their final defense. Again Camacho’s infantry line shot down many of the French soldiers, but the invaders who were now prepared, closed up their ranks and forced Camacho’s men to retreat. There was no time to reload a rifle so it was now a hand to hand combat with machetes clanging against bayonets. Suddenly General Diaz’ second brigade charged out and flanked the invaders. With the French surrounded, their general finally called a retreat with Diaz in pursuit.

The Mexican troops returned to the city in triumph. The church bells rang out loudly and the magnolia flowers that were intended for the French soldiers were now tossed out before the victorious General Zaragoza and his troops. The people of Puebla celebrated this miraculous triumph for it was the greatest victory for the Mexican people who fought for their country.

Joe Baca, Assemblyman 62nd District

I salute the Hispanic citizens for their many contributions to the Inland Empire, and take great pride in celebrating this joyous

CINCO DE MAYO

Joe Baca
Assemblyman, 62nd District
Area Economic Survey Underway

Central San Bernardino County's newest economic development group has announced the distribution of San Bernardino Valley's most ambitious business intervention effort, the Inland Empire Hispanic News. The project as well represents one of the first efforts to reach every known business in San Bernardino Valley. Each business will be asked to provide specific information that will be used by project sponsors as they respond with identified assistance and technical aid.

Over the past year, this research project has been undertaken in the high desert region and west end portion of the county. With the inclusion of Valley business data, education and governmental agencies will have a current county-wide data base of business trends, needs, and requirements.

Valley businesses located in target cities are being requested to fill out and return the completed survey forms by May 19. Businesses that require an additional form or more information may call toll free 1-800-229-5020.

Tom Clark, a San Bernardino Valley College Dean and project team member, notes that the joint undertaking is historic on several levels. "This advancement effort represents the College's largest effort to find out from thousands of area businesses their trained workforce needs. It represents the largest ever effort by key cities, regional agencies, and private sector firms to jointly, and for the benefit of the entire region, learn of the programs and services that area businesses need to stay healthy," says Clark.

The project as well represents one of the first efforts to reach every known business in San Bernardino Valley. Each business will be asked to provide specific information that will be used by project sponsors as they respond with identified assistance and technical aid.

Over the past year, this research project has been undertaken in the high desert region and west end portion of the county. With the inclusion of Valley business data, education and governmental agencies will have a current county-wide data base of business trends, needs, and requirements.

Valley businesses located in target cities are being requested to fill out and return the completed survey forms by May 19. Businesses that require an additional form or more information may call toll free 1-800-229-5020.

Tom Clark, a San Bernardino Valley College Dean and project team member, notes that the joint undertaking is historic on several levels. "This advancement effort represents the College's largest effort to find out from thousands of area businesses their trained workforce needs. It represents the largest ever effort by key cities, regional agencies, and private sector firms to jointly, and for the benefit of the entire region, learn of the programs and services that area businesses need to stay healthy," says Clark.
very strong emphasis on assisting veterans and their widows and families in obtaining the highest benefits possible. Their services go beyond just filing the claim. Once a decision is made, a review of the decision is done to assure proper adjudication and if necessary file an appeal. Great value is also assigned to the more positive aspects of the veteran's program. If a representative can convince the veteran to use his education benefits or when the disabled can be rehabilitated medically, emotionally or socially, then the department feels that an important part of its job has been done. Service representatives of this department must be veterans, and several of those employed are service-connected disabled.

To assure that the staff is properly trained and current on all changes governing VA benefits, the department has assigned Mrs. J. Angelina Elton as the Training Officer. She insures that this department maintains a current library of VA and state regulations and policies. She also reviews individual performances to determine what training is required by staff. The department frequently invites staff members from the Los Angeles Regional Office and the California Department of Veterans Affairs to conduct training on current changes.

A number of years ago the department decided it was time to enter the computer world. No one in the department had previous computer experience, however, Mr. Bill Mosely, VSR I, accepted the assignment. San Bernardino County Veterans Affairs now has a computer program that will reduce clerical time while greatly improving accuracy and quantity of work. Mr. Mosely states that the staff, on their own, continually attempts to better their past performance.

The San Bernardino county Department of Veterans Affairs places a very strong emphasis on assisting veterans and their widows and families in obtaining the highest benefits possible. Their services go beyond just filing the claim. Once a decision is made, a review of the decision is done to assure proper adjudication and if necessary file an appeal. Great value is also assigned to the more positive aspects of the veteran's program. If a representative can convince the veteran to use his education benefits or when the disabled can be rehabilitated medically, emotionally or socially, then the department feels that an important part of its job has been done. Service representatives of this department must be veterans, and several of those employed are service-connected disabled.

To assure that the staff is properly trained and current on all changes governing VA benefits, the department has assigned Mrs. J. Angelina Elton as the Training Officer. She insures that this department maintains a current library of VA and state regulations and policies. She also reviews individual performances to determine what training is required by staff. The department frequently invites staff members from the Los Angeles Regional Office and the California Department of Veterans Affairs to conduct training on current changes.

A number of years ago the department decided it was time to enter the computer world. No one in the department had previous computer experience, however, Mr. Bill Mosely, VSR I, accepted the assignment. San Bernardino County Veterans Affairs now has a computer program that will reduce clerical time while greatly improving accuracy and quantity of work. Mr. Mosely states that the staff, on their own, continually attempts to better their past performance.

The San Bernardino county Department of Veterans Affairs places
Two Latinas honored in S.B. Teachers' Ass'n Success Day

Kathy Diaz

In June 1992, Katherine A. Diaz assumed new duties as group editor of the Travel Mexico Magazine Group, publishers of publications that focus exclusively on promoting tourism to Mexico. Her duties include editing MEXICO Events and MEXICO Update magazines, Tourism News Newsletter and Travel Mexico Alert.

Prior to this, Diaz managed her own five-year-old business as a communications consultant. She created and edited newsletters for the Plastic Recycling Corporation of California, La Opinion Newspaper, Association of California Water Agencies and USC Office of Civil and Community Relations.

In 1985, Diaz joined the corporate world as public relations manager for the Coca-Cola Bottling Company of Los Angeles. There she designed and edited the company’s award-winning, world-famous Afro-Cuban music newsletter, The Flagship. She then went on to serve as public relations manager for the Arrowhead Drinking Water Company where she developed a comprehensive public and employee relations plan.

Diaz’ journalism background also includes having served as managing editor for six years for the Los Angeles-based magazine, CAMINOS and the Coca-Cola Bottling Company of Los Angeles.

Diaz has traveled extensively throughout Mexico, Central America, South America and Europe. She has studied both in Mexico and Brazil.

Kathy Diaz
SGHS 1971
Journalism

FAMILIA LATINA.

Apart from her editorial/journalism work, Diaz interest in Afro-Cuban music has led her to pursue radio broadcasting. Currently she co-host and co-produces the radio program, “Canto Tropical,” heard every Saturday evening on KPFK-90.7 FM. That show is celebrating its eighth anniversary.

Diaz has traveled extensively throughout Mexico, Central America, South America and Europe. She has studied both in Mexico and Brazil.

Lydia Villareal

Lydia Villareal, daughter of Mr. and Eugene Villareal, is one of 11 1972 San Bernardino City Schools graduates who was selected as achieving success in her chosen career field.

Previously, Villareal worked for the agriculture labor lawyer representing farm workers and their families in work and housing abuses by growers. She received national attention and legal recognition for the famous Rancho De Cuesas litigation case in which strawberry workers were living in caves. She persuaded INS officials not to deport workers who were witnesses in the case. As a result, state and local laws were legislated to correct the housing abuses.

Villareal received her BA in Psychology with honors from UC-Santa Cruz in 1978 and law degree from UC-Berkeley in 1980. While at Berkeley, she was selected clerk for the California Supreme Court.

Lydia Villareal
SGHS 1972
Activist/Law

Founder and president of the Center for Community Advocacy, Villareal serves on the Monterey County Housing Commission, Mexican-American National Women’s Association, Central Coast Democratic Club, League of Women Voters, Natividad Medical Center and CHISPA.

Villareal has received the 1990 Salinas Jaycees Outstanding Young Citizen, Outstanding Woman for 1987 by the Monterey County Commission on Status of Women and the Ross Atchinson Award from the American Civil Liberties Union.

She is married to attorney John Govea, who is in private practice. They have two sons, Juan Antonio 11 and Nicolas 6.

Write-In former MAYOR - AL BALLARD on May 4th and we can turn our city around and begin once again to bring our people together and create a community of harmony and prosperity.

WRITE-IN for MAYOR

MAYOR Al Ballard

FOR VOTER ASSISTANCE AND VOTING FEE CALL 909-909

AL BALLARD
MAYOR 1989-1991

STEP 1

DO NOT PUNCH out the dot for Mayor in the numbered box on the Official Ballot card that is the same as your Sample Ballot.

STEP 2

WRITE-IN VOTING To vote for AL BALLARD WRITE-IN the title MAYOR and the name AL BALLARD in the blank space provided on the Write-In Ballot Envelope (see example).

Let’s Clean Up San Bernardino and make ours a “City On The Move” Again!

Best Wishes to the Hispanic Community on CINCO DE MAYO

Riverside Unified School District
**Tobacco Reduction Now has funds available for programs**

A total of $100,000 is available through the San Bernardino County Department of Public Health to fund local tobacco prevention and education projects. The funds, which come from the California Tobacco Tax Initiative, will be awarded to the agencies with the best grant proposals. The Department is seeking proposals from hospitals, universities, parks and recreation programs, cities, youth organizations, and other agencies throughout the county. Applications must be returned to the Department no later than May 14, 1993. A "letter of intent" to apply is due by April 30.

The Department is especially looking for projects that help youth say "no" to tobacco, or help communities become smoke-free. Projects that help smokers quit will also be considered. Agencies that serve women, children, ethnic minorities or people who live in desert communities are urged to apply.

The funding amount limit will be $25,000. Proposals above that amount will be considered for special merit. Most funded projects will begin in July.

To receive an application packet or for more information, please call Michele Jacknik, Program Manager, Tobacco Use Reduction Now, at (909) 387-6000.

**Types of Projects Being Sought**

1. Serve desert communities
2. Serve racial/ethnic minorities
3. Train others to teach about tobacco prevention
4. Set up tobacco education programs
5. Counter tobacco industry advertising
6. Help businesses and others become smoke-free
7. Offer stop-smoking programs

The San Bernardino County Bar Association, in conjunction with the American Bar Association, will once again recognize May 1st as Law Day U.S.A. The theme for 1993 is "Justice for All-All for Justice." Members of the County Bar Association will offer free legal consultations at area malls on the weekend of May 1, and 2, 1993. On Saturday, the public may consult with attorneys from 11:00 a.m. until 4:00 p.m. On Sunday, May 2, 1993, attorneys will be available to the public at the Carousel Mall from 1:00 p.m. until 4:00 p.m.

**St. Bernardine Medical Center**

**"I Can Cope" Cancer Education**

St. Bernardine Medical Center is offering a free four-week educational program designed for people with cancer, their families and friends, as well as interested health professionals. Entitled "I Can Cope," the course will be held on Wednesday evenings beginning May 5 from 6:30 to 8:30 pm.

The course, developed by the American Cancer Society, is designed to help cancer patients cope with daily health problems. It incorporates lectures on all aspects of cancer, including learning about the disease, becoming well informed on cancer treatments, proper nutrition and exercise, legal issues, expressing feelings, and community resources.

Although there is no charge for the course, enrollment is limited. For more information or to register, contact the Education Department at St. Bernardine Medical Center, 883-8711, extension 3289.

---

**Is workers' comp insurance puzzling you?**

State Fund has all the answers.

STATE COMPENSATION INSURANCE FUND

375 West Hospitality Lane  San Bernardino  (909) 384-4500
Riverside Area

Thursday, May 6
Riverside Community College, M.E.C.H.A.
4800 Magnolia Ave., Riverside
(909) 684-3240
12:00 pm ART GALLERY RECEPTION
Greater Riverside Hispanic Chamber of Commerce
6:00 pm - 11:00 pm FAMILY CARNIVAL
Location: parking lot next to the Sheraton on Market St.
7:00 pm - 11:00 pm CONCERT & DANCE
Featuring: Little Joey & La Familia and the Texas Tornados
Location: located in the Meadow

Friday, April 20
Riverside Community College, M.E.C.H.A.
4800 Magnolia Ave., Riverside
(909) 684-3240
12:00 pm ART GALLERY RECEPTION
Greater Riverside Hispanic Chamber of Commerce
6:00 pm - 11:00 pm FAMILY CARNIVAL
Location: parking lot next to the Sheraton on Market St.
7:00 pm - 11:00 pm CONCERT & DANCE
Featuring: Little Joey & La Familia and the Texas Tornados
Location: located in the Meadow

Monday, May 3
Riverside Community College, M.E.C.H.A.
4800 Magnolia Ave., Riverside
(909) 684-3240
12:00 pm speaker: David Perez
location: McDermott Hall
reception: Outdoors/Indoors
Norte Vista, M.E.C.H.A.
Introduction to weeks activities handout flyers, decorate Quad bus trip to R.C.C.

Tuesday, May 4
Riverside Community College, M.E.C.H.A.
4800 Magnolia Ave., Riverside
(909) 684-3240
12:00 pm Riverside Charlons Association/Mariachi
food booths: A.S.R.C.C. Clubs
location: Riverside Avenue
(all events)

VENUE PROGRAM
speaker: Armand Lopez
location: McDermott Hall
entertainment/reception: Mariachi
RCC Quadrangle or Bradshaw Cafeteria
Norte Vista High School, M.E.C.H.A.
SELL PAN DULCE & HOT CHOCOLATE

Saturday, May 1
Padres Unidos de Norte Vista and Arlanza Community Center
5950 Philip St., Riverside
2:00 pm - 3:00 pm Mariachi Internacional de America
Talent Show 2-8 years old
5:00 pm - 5:30 pm Ambrose Villegas
Drama Solo
5:30 pm - 6:00 pm 5 de Mayo Queens
6:00 pm - 7:00 pm Ballet Folklrico
Norte Vista M.E.C.H.A.
7:00 pm - 9:00 pm Dance/D.J. Music
rattle and prizes
Centro de Ninos
4525 Victoria Ave., Riverside
(909) 684-8935
12:00 pm Fiesta Begins
1:00 pm - 2:00 pm Centro de Ninos
Program
2:00 pm King & Queen Crowning
2:00 pm - 3:00 pm Talent Show
3:00 pm - 4:00 pm Ballet Folklrico
Cultural
4:00 pm - 5:00 pm Musical Group
5:00 pm - 8:00 pm Mariachi Internacional de America
5:30 pm Cultural Group
8:00 pm - 11:00 pm Musical Group & Dance
Villegas Park
7240 Marguerita, Riverside
(909) 351-6142

10:00 am - 10:00 pm "TACO WAR IV"
location: Convention Plaza
5:00 pm JUDGING FOR BEST TACO
location: Convention Plaza
10:00 am - 9:00 pm HISPANIC CHAMBER/KDFI CINCO DE MAYO FESTIVAL
location: Meadow Area
Featuring: Mariachi Internacional de America • El Grupo Avila Folklrico
Lindo de Riverside • Familia Ruiz • Jalapeños • Double Vision • L.A.U.
Sazzy Gonzales • Bravo

Saturday, May 8
Riverside Community College, M.E.C.H.A.
8:00 pm - 12:00 pm RCC & UCR M.E.C.H.A. JOINT DANCE/BALLE location: U.C.R. BARN
500 University Avenue, Riverside
Sunday, May 2
Villegas Park
7240 Marguerita Ave., Riverside
(909) 351-6142
1:00 pm - 9:00 pm FIESTA at Villegas Park
Food, Game Booths, Entertainment, Softball & Soccer Tournament
Greater Riverside Hispanic Chamber of Commerce
10:00 am - 10:00 pm FAMILY CARNIVAL
location: parking lot next to the Sheraton on Market St.
12:00 pm - 9:00 pm 99.1 KGGI "FAMILY FIESTA DAY"
featuring: Bobby Rosa Avila & Brother Jaz, Alma, Big Mountain, Remedy, Don Julian & The Larks, Zapp & Roger
location: located in the Meadow
Mayo Fiesta

Redlands High School &
Clement Jr. High
Present
"Mexico A. Atraves De La Danza"
with
Ballet Folklorico del Pacifico
at Artists:
Mariachi "Los Halcones"
Marimba "La Familia Cruz"

"...exerts style, flair and presence, swirling in gorgeous costumes, overwhelming theatricality..."
L.A. Times

Wednesday
May 5, 1993
7:15 pm
Redlands High School
Clock Auditorium
840 E. Citrus Avenue

General Admission...

Tickets Available from Hispanic Employees Alliance.

Cultural Art Exhibit, and more...

Victorville

Victor Valley Community College
18422 Bear Valley Road
Victorville, CA

May 5
9:00 am - 1:00 pm
Performing Arts Center
Ballet Folklorico California
Three Performances
9:00 am
10:30 am
12:00 pm

Administration Building - Patio
Music "Mariachi Vallarta"
11:30 am - 1:00 pm
Mexican Food/Combination Plates
Soft Drinks

Raffle Tickets Sold By:
"Los Dorados Del Valle"
Prize to be announced at site.

San Bernardino

The Inland Empire Hispanic Chamber of Commerce, Gate City, and KCAL-AM "La Mexicana", will have the Cinco de Mayo celebration at Casa Ramona, in San Bernardino, on May 2nd from 10 am to 10 pm.
There will be refreshments, food and dance, and also a Business Expo.
For information call Mr. John Olivas, at 909/84-2719.

S.B. County Gov't Center

Supervisor Barbara Cram Riordan, Supervisor Jerry Eaves and the San Bernardino County Hispanic Employees Alliance invite you to participate in
"A Celebration of Culture Cinco de Mayo"

May 5, 1993
4:45 pm to 6:30 pm
County Government Center
355 North Arrowhead Avenue
San Bernardino, California

4:45 - Mariachi Music
5:00 Mexican Appetizers
6:00 Video Cultural Experience
Cultural Art Exhibit, and more...

Cost $5.00
Tickets available from Hispanic Employees Alliance.
Call Manuel Ahuero 387-2769

Yucaipa Regional Park

Sunday, May 2, 1993
9:00 a.m. - 6:00 p.m.
Come CELEBRATE Southern California's Hispanic heritage and Culture!
MARIACHI Los Halcones de Melicio Huizar
MAGICAL MOONSHINE THEATER bilingual puppet shows
Nuestra Herencia Mexicana BALLET FOLKLORICO
Arts Foundation ARTS EXPRESS BOOTI
Curtis Middle School BALLET FOLKLORICO
BALLE TOFOLKLORICO de Tonatiuh
Pinata Games & Cultural Activities
County Museum SCULPTURE booth
SABOR: A MI band salsa and ranchero music
"JUST US" Latin jazz
Hispanic ARTISTS EXHIBITION
Bi-lingual STORY TELLER
Food & Craft Booths
YUCAIPA REGIONAL PARK
33900 OAK GLEN ROAD
YUCAIPA, CA 92399

Park entry fee: $10.00 per vehicle

Rialto
Cinco de Mayo & Mother's Day
Cinco de Madre Street Festival
Sunday, May 5 @ 5:00 pm - 8:00 pm
Riverside Avenue in Downtown
Agua Caliente - Mariachi Band
Mixcoacalli Folklorico Dance Group
• Pinatas for the Kids
• Mother/Daughter
Look-A-Like Contest
• Moonbouncer
• Petting Zoo
• Vendors
• Twinkles the Clown
• Downtown Shopping

Tickets available from Hispanic Employees Alliance.
Call Manuel Ahuero 387-2769

San Bernardino

The Inland Empire Hispanic Chamber of Commerce, Gate City, and KCAL-AM "La Mexicana", will have the Cinco de Mayo celebration at Casa Ramona, in San Bernardino, on May 2nd from 10 am to 10 pm.
There will be refreshments, food and dance, and also a Business Expo.
For information call Mr. John Olivas, at 909/84-2719.
Mrs. Victoria Benegas of Riverside honored as "Mother of the Year"

Mother of the Year Mrs. Victoria Benegas of Riverside poses between a picture of her marriage in 1939 (L) and 50th wedding anniversary (R).

The Inland Empire Hispanic News has selected Mrs. Victoria Benegas of Riverside as Mother of the Year.

Sitting in her tidy living room, one immediately observes that Mrs. Victoria Benegas projects the image of a very wise and serene person, who is at peace with the world and who fulfills the ideal traditional mother. One immediately is aware that her total interest is her husband and family.

"My mother is a very warm, loving person who has a positive attitude at all times, enjoys life, loves to laugh and to have a good time. A non-critical person, she has taught her children to love, respect one another and ourselves. In addition to being our mother, she is our best friend," stated Sally Diaz, Mrs. Benegas' daughter.

Life did not start easy for this long-time resident of Riverside. Her parents arrived from Mexico when she was one year old and settled in Belltown (one of the westend barrios of the city of Riverside).

Enrolling at the West Riverside Elementary School, Mrs. Benegas dropped out of school in the 4th grade to take care of her siblings when her mother started working to support the family! "I was disappointed when I had to drop from school. I've always wanted to be a nurse," she said.

The family continued to struggle for many years. At age 15, she started working at the Arlington Cannery and La Prenda packing house in Casa Blanca. In August, 1939, she married Geraldo (Gerry) Benegas, a Colton resident. The family resided on Rubidoux Avenue for 20 years, moving to the Arlington area in 1970.

Mr. and Mrs. (Gerry) Benegas are celebrating 54 years of married life and are the parents of eight children: Rita, who has an employment agency; Gerri, a hairdresser; Bobby, a distribution manager; Vincent, (killed in Vietnam), Linda, retired from Security Pacific Bank; Sally, a teacher's assistant; Virginia, a medical receptionist; and Ruben, who has a computer business.

Mrs. B is one of the most giving persons that I have ever known. She not only gives to her family, but gives to friends and whomever is in need. I am very privileged to know this wonderful lady. Jennie Espinoza, Riverside

There are 12 grandchildren and seven great-grandchildren, (she was able to name most of her grandchildren).

"God gave me a good husband and children who have respected me and helpedARTICLES OF FOREIGN WARS POST 6476

PRUDLY PRESENTS

A TRIBUTE TO THE EVOLUTION OF MARIACHI

FEATURING THE WORLD FAMOUS MARIACHI SOL DE MEXICO de JOSE HERNANDEZ

SUNDAY, MAY 16, 1993 AT 3 PM COLTON HIGH SCHOOL AUDITORIUM

TICKETS: $25, $20, $15

CALL 875-8954 FOR TICKETS & INFORMATION

CALL 875-8954 FOR TICKETS & INFORMATION

VETERANS OF FOREIGN WARS POST 6476

also MARIACHI JUVENIL SOL DE MEXICO BALLET FOLKLORICO CIELITO LINDO

Although she has many friends, Mrs. Benegas did mention Carmen Marquez, Lupe Moraza, Lupe Herrera, Comadre Juanita Jaime and Comadre Victoria Lara, to name a few.

Mr. Benegas concluded, "Victoria is not only the greatest, she is a gift from God. No one but myself knows how lucky I am to have her in my life."

Celebrate Mother's Day

GRUPO CULTURAL

Presents

"Homenaje A Mi Madre"

First Annual Mother's Day Concerto

Jose Sandoval

World Renowned Pianist

Performing works by Ponce, Chopin and Grieg

Sunday, May 9th, 1993 3:00 P.M.

Recital Hall

California State University San Bernardino

5500 University Parkway

Reception Following

Tickets $10.00

For reservations: Francis KCAL - 825-5020

Oralia - 982-9603

Richard Gonzalez - 824-1524

For tickets by mail: Radio Station KCAL-AM, R.O. Box 3390, Redlands, CA 92373

LIMITED SEATING

Sponsored by: Gate City Beverage Distributors, La Casita Cafe, Kiwanis Club of Greater San Bernardino, Radio KCAL "La Mexicana," Casa De Flores, El Chichano Newspaper, The McDonalds Restaurants located on Second and on Mill Streets, and a special grant from The Inland Empire Hispanic Chamber of Commerce.

Celebrating Mother's Day
Phyllis Navarette joins Radisson Hotel in Human Resources Dep't.

Phyllis Navarette has joined the Radisson Hotel San Bernardino Convention Center as Director of Human Resources, hotel General Manager Jim Deskus has announced.

"It's nice to be a part of the Radisson chain," said Navarette, who received her teaching credentials from Loyola-Marymount. "The Radisson is considered the leader in the hospitality industry.

Navarette, who teaches hotel management at an Orange County trade college, will be implementing special training programs for management and staff at the Radisson.

The 12-story, 231-room Radisson Hotel San Bernardino Convention Center, which features complete service to the traveler and conventioneer, is located in the center of San Bernardino.

Phyllis Navarette
Director of Human Resources
Radisson Hotel

Celebrate Mother's Day
Sunday, May 9

University of Redlands Graduate Studies in Education

At the University of Redlands, we offer a variety of programs for working or aspiring educators. Whether you're seeking a basic teaching credential or are an educational professional desiring to advance your career, we have a program that will meet your needs.

The University of Redlands has been a recognized leader in education since 1907. Many of our graduates have gone on to hold positions of leadership in public and private education. A degree from the University of Redlands is highly respected.

We offer the following programs:
- The Basic Teaching Credential (nine-month program)
- Master of Arts Education: Counseling/PPS Credential
- Master of Arts Education: Administration
- Professional Administrative Services Credential
- Master of Arts Education: Curriculum Leadership

Classes are scheduled conveniently, evenings and weekends to meet the needs of working adults.

Redlands Federal Bank
Salutes
The Mexican American Community
on this
Cinco De Mayo
Celebration in Honor of Mexican Independence

Traditionally, Redlands has been known for its climate where everything blossoms.

Redlands Federal Bank has helped many people grow.

We offer:
- Checking
- Savings
- Loans

Investments to meet your financial needs.

Locations
- Redlands
- Loma Linda
- Yucaipa
- Calimesa
- Beaumont
- Banning
- Colton
- Big Bear
- Highland
- Fontana
- Norco
- Corona
- San Bernardino
- Riverside

A century of safety, security and strength.
Prudential Ins. seeks sales reps

In today's economy, while many of the large corporations are downsizing, The Prudential's Western Marketing Office announced its 1993 hiring objectives. The Company expects to hire over 850 new sales representatives in its fourteen-state Western Marketing territory: an area comprised of states from California to as far east as Missouri. In the San Bernardino District, with its main office in San Bernardino, Prudential plans to hire 20 (District hiring objective) new representatives. This expansion is designed to improve market share in Prudential's profitable product areas, and to capitalize on major innovations with the introduction of new representatives.

According to Jim Novack, Senior Vice President, "This is an excellent opportunity for flexible, people-oriented individuals who are committed to achieving their own goals and building better futures for themselves and their families." Qualified candidates must pass an aptitude profile/background questionnaire. New representatives must become registered with the National Association of Securities Dealers, and obtain the state licenses necessary to market a comprehensive range of insurance and financial services products.

While providing families and businesses with a complete portfolio of insurance and financial services products, Prudential representatives enjoy many rewarding benefits. They gain the personal satisfaction of providing peace of mind and future economic stability, along with unlimited income potential. Prudential offers a complete benefits package including Major Medical or HMO, Dental Plan, Comprehensive Life Insurance, Short-term and Long-term Disability, Retirement Plan and an investment program.

More than 50 million people trust The Prudential with their insurance and financial service needs. Since 1875, Prudential has been delivering each policy with personal quality service, and the same holds true today. As an established leader, The Prudential continues to provide the products and services to meet their clients' changing personal and business needs. Prudential is the largest insurance company in North America and one of the largest financial institutions in the world.

An open house/career seminar program is being conducted at 685 E. Carnegie Dr., Suite 260, San Bernardino, CA on every other Wednesday. For more information about becoming a Prudential Representative contact Elen V. Martinez at (909) 889-5850. The Prudential is an equal opportunity employer.

S.H.U.E.I & Colton's Washington School graduate 109 students in ceremony

San Bernardino, CA - Somos Hermanas Unidas Business and Education Institute (S.H.U.E.I) and the Colton Joint Unified School District's Washington School held a joint commencement ceremony. The ceremony was held at the San Bernardino City College Foothaym Library - Bing Wong Lecture Hall. 109 students graduated from S.H.U.E.I's Clerical and GED Preparation programs, and from Washington's GED Preparation program. A standing room only audience attended to recognize the graduating students.

Speakers were Diane Cabral, A.S.B. President, Rita Arias, Arias Employment Agency/Founding Member of S.H.U.E.I. Ms. Arias is a local member of the business community that provided the S.H.U.E.I graduates with inspirational comments on the necessity of continuing their education and training.

Introduction of Graduates was done by Kathy Ambrose, closing was Laurie Martinez de Gonzalez, and S.H.U.E.I Executive Director, Emma Lechuga.

S.H.U.E.I has been in operation for 12 years in the Inland Empire with four campuses and offices in Colton, Highland and Redlands, and Anaheim, California. S.H.U.E.I provides educational and vocational training, including job placement assistance. A child development center is open for students and children and is open to the community at large.

If you Just Make One Investment All Year, Make It In Yourself.

Investment: $5.00 to $100* (Minimum) The Inland Empire Business Journal
The Inland Empire Hispanic News Present
MAY 2 1993

For Complimentary Promotions, Brochure and Registration Form Call:

KATHY BROWN STATE TRAVELER
Multiple offices in Colton's official locale. She is responsible for the management of the three other 24/7 plus investment personnel.

STEPHEN D. DAWSON

Riverside Convention Center
RiverCenter
21st Avenue at Windmill Avenue
Elevation 526 ft
Mon-Thur 9-5 PM
Fri 9-6 PM

CALL NOW!

For Complimentary Promotions, Brochure and Registration Form Call

RIVERSIDE CONVENTION CENTER
2101 W. Elevation Ave.
Riverside, California 92507

Grande

Admission: $10.00
9 AM
6 PM

Owner-Manager

Joe Serna

Open Seven Days

Sat. 8-5 PM
Sun. 9-4 PM
Mon-Thur 9-5:30 PM
Fri. 9-6 PM

Same location for TEN years

Haircuts

Men ~ $7.00
Boys ~ $6.00
Seniors ~ $5.00
Stepcuts ~ $8.00
High & Tide ~ $8.00

1226 West 2nd Street
889-9703

Next to the Plaza Warehouse Center on 2nd Street

Reservations: (909) 391-1015 ext. 21
Removal of 105 utility poles is the only major step remaining in this project, which required three years of construction. Edison’s portion of this $5 million project came in on time and about $1 million under its original budget.

"The project has progressed with Edison working in partnership with San Bernardino city officials to ensure that there was minimum disruption of traffic flow while construction continued," Jim Burns, Edison area manager, said. "Now, we’re happy to join the city in noting that we’re nearly done with this project that will help make Waterman Avenue attractive gateway to this commercial center."

Burns said the project involved lots of teamwork within Edison, including cooperation between Transmission/Substation personnel, who worked with major power lines, and Customer Service Department employees, who dealt with customer-level power lines and services. The removal of poles began ceremoniously today with a symbolic removal of wires and poles attended by Edison and City officials.

The Early Intervention Program available for persons who are HIV positive

The Early Intervention Program (EIP) is a State Funded Program designed for persons who have tested positive for immunodeficiency viruses (HIV) but have no symptoms. The goal of the program is to maximize healthy and productive lives and reduce HIV transmission. Persons enrolling in this program receive comprehensive medical examinations and laboratory evaluations, along with psychosocial assessments and counseling, risk reduction information, nutrition counseling and case management services designed to link patients with the appropriate community resources if they are needed. All services are provided in a strictly confidential manner, although patients may participate anonymously if they wish.

The county’s Department of Health also offers medical services to persons with symptomatic HIV infection at the Palm Springs and Riverside Health Centers. Appointments for HIV care, as well as general information about HIV (AIDS) testing can be obtained by calling 1-800-243-7275. Bilingual (Spanish) service is available.

Eddie Negrete
For San Bernardino City Council
First Ward
Please Vote # 4 on Your Ballot Card
Tuesday May 4th

How may we help you?

In all sorts of ways.

For starters, we have extended our service hours, from 7 a.m. to 8 p.m. We’re also at your service with free appliance adjustments. And, of course, you can count on us for 24-hour emergency response.

For your convenience, there’s the Level Pay Plan that helps keep gas bills on the level. While Third Party Notification helps keep payments on time.

For our friends with special needs, we offer the TTY System for the hearing-impaired, as well as low income programs. And it’s nice to know that while we’re helping you, you’ll be helping yourself to one of the best values around — natural gas — the economical fuel that’s also ecologically sound.

Any questions? Just give us a call. 24 hours a day. We’ll be happy to help.

Glad to be of service.
The Latino Peace Officers recently held its Annual Installation/Awards Dinner at the Radisson Convention Center. Pictured (I to r) are the awardees: Deputy Victoria Samaniego, Officer Gregory Sotelo, Officer Ruben Avila, Officer Officer Rafael Mata, Officer Jaime Estrada, Officer Dave Flores, Officer Eleno Arriaga, Senior Officer Fred Rodriguez, Officer Larry Jaramillo, Officer Cecilia Rios-Duetch, Sergeant Ricardo Penza, Officer Leroy Valadez, Officer Rosalie Ramos, Deputy Tristan Pelayas, Deputy Coroner Marshall Alvarez Franey, Officer Ronald C. Garcia, Deputy Chris Martinez, Officer Hector Heredia, Deputy Coroner Ricardo Diaz, Agent Abel Reynoso, Parole Agent Steven D. Hernandez.

The Latino Peace Officers at their 8th Annual Installation/Awards Dinner presented its first Image Award to Edward James Olmos. Ben Rubidoux, LPOA president, presented the Award to Mr. Olmos’ mother. Mr. Olmos was unable to be present as a result of a conflict with a movie schedule in Arizona.

**Eddie Negrete**

For San Bernardino City Council
First Ward
Please Vote #4 on Your Ballot Card
Tuesday May 4th

**Edi Negrete for First Ward Councilman, Pauline Sanchez Pulver, Treas. ID# 930069**

**Siquioci’s**

DAILY
SPECIALS
FROM $3.95

**COMBINATION DINNERS**

#1-13 - Monday thru Thursday 3-8 P.M.
BUY ONE COMBINATION DINNER AND
GET SECOND COMBINATION DINNER
OF EQUAL OR LESS THAN VALUE. EXCLUDING TAKE-OUT ORDERS. ONE COUPON PER PARTY OF TWO. PRESENT COUPON AT TIME OF ORDER. EXPIRES MAY 13, ’93

**San Bernardino** FREE Colton

COLTON LOCATION ONLY
Our Famous Margaritas $2.75 With Dinner Special

**Siquioci’s HAPPY HOUR**

From 3:00 to 6:00 P.M. - 7 Days
• Margaritas $1.75 • BUD on tap $1.00 • Free Nachos
In Colton Area Only

**All You Can Eat Lunch and Dinner Buffet**

1313 North Waterman
San Bernardino
(Across from DMV)
885-3660

1395 East Washington
Colton
(Next to Fiesta Village)
825-8106

**SMART ENGINE ANALYZER**
DIAGNOSTICO POR COMPUTADORA

**DAVID GEMMEL**
EL GUERO QUE HABLA ESPANOL

If you have hard-to-solve problems with your car, why not let us test your car on our Allen Smart Engine Analyzer?

**DOMESTIC & JAPANESE CAR SPECIALISTS**
FREE ESTIMATES 796-2286

**SPECIAL** SPECIAL **4 U CAR**
Regular Scope Test From $67.50
Reduced To Only
$24.99
With this coupon
San Bernardino County Coroner Deputy Monika Padilla was presented with a national award by Ruben Diaz, LPOA national president, at the 8th Annual Latino Peace Officers Installation/Awards for her year-long intensive investigation into the deaths of two infants and poisoning of a third sibling by their mother. Padilla had previously been recognized by the local LPOA chapter.


Latino Peace Officers chapter presidents relaxed at a local restaurant after the quarterly meeting of the Latino peace officers national board of directors which was hosted by the San Bernardino-Riverside chapter. Representatives came from throughout the United States, including chapters as far east as Missouri, Texas to the south, Wisconsin from the northeast and northern California. There are a total of 24 chapters throughout the United States.

Felicidades a la Comunidad Hispana para un Feliz CINCO DE MAYO
de parte de

Hase & Associates Systems, Inc.
(Juanita Sanchez-Hase, President)

Serving the Hispanic community for over 12 years in Alcohol related issues, Bi-Lingual/Bi-Cultural DUI classes; Bi-Lingual counseling for families and individual groups

Marital • Legal • Financial • Alcohol • Stress • Drugs • Family

353 West 6th Street, San Bernardino, CA 92401
24 Hour (909) 888-0149
S.B. County Schools seeks citizens to review textbooks

SAN BERNARDINO - The textbook adoption process in California provides opportunities for the public to review instructional materials being considered for classroom use in public schools. As part of this process, the public is invited to view history-social science materials at Instructional Materials Display Centers (IMDC) throughout California now through May 12.

Nighthoming Jazzmen Concert set for May 23

The Nighthoming Jazzmen, the official jazz band of the Society for the Preservation of Dixieland Jazz, will perform on Sunday, May 23, 1993 from 3-5 p.m at the Sturgis Center for the Fine Arts, 780 North "E" St., San Bernardino. On the program, along with the hard driving jazz in a style that leans toward "Chicago" are mixed some old popular songs, some blues, and some that are slow, soft and mellow. They also may play one or more of their 50 hymns. The NBJ are best known for their upbeat style and their contagious enthusiasm generated on the band stand. Humor abounds between tunes, thanks to Chet Yeager and his bandmates.

Send checks of $10 per person payable to Inland Empire Symphony GUILD to IESG, 4718 Woodbend Lane, San Bernardino, CA 92407. Tickets will be held at the door and some may be available at the door, but seating is limited.

Easter Seal Volleyball Bash set June 26

The Easter Seal Society of the Inland Counties, invite you to play under the lights and be a star at the 2nd Annual Twilight Night Volleyball Bash. Games will take place June 26 at the Riverside Community College in Riverside from 10 am - 9 pm. There will be plenty of music, food, drinks, contests, and prizes.

All proceeds go to the Easter Seal Society of the Inland Counties to help children and adults with disabilities. To play, or volunteer, call the VOLLEYBALL HOTLINE at (909) 683-5600.

Natives of Puebla, Mexico

All the Natives from The City of Puebla, Puebla, Mexico who live in California invite everyone to join together for a two day celebration at The American Legion Hall situated at the corner of Randall and Lilac in Rialto, beginning with the Mamanitas at 6:00 a.m., on Saturday May 8, 1993. The mass will be celebrated by Father Patricio Guillen at 1:30 p.m. Followed with a dance at 6:00 p.m. A basketball tournament will take place throughout Sunday.

Remy Andrade is the coordinator and contact person. Please call him for more information at (909) 873-9159.
Kraft Foods gives $200,000 TO NHSF

Kraft General Foods contributed nearly $200,000 to the National Hispanic Scholarship Fund (NHSF) at a brunch held recently in Miami, FL. "Companies like KGF know that to effect real permanent change for the better, they must get involved," said Rosa Armesto, a Miami attorney and former NHSF recipient. Kraft General Foods is the multinational food company of Philip Morris Companies Inc.

---

In California it is against the law to assault a partner or family member.

Spanish TV direct to your home via satellite. No more monthly cable bill. Soccer, news, soaps and more. 12 Channels FREE! Own your satellite system for $649.

MicroCable Co.
(909) 797-8380.

KRAFT FOODS

---

THE RIGHT RATES ARE RIGHT NOW!

1 Year ARM - Convertible

<table>
<thead>
<tr>
<th>Rate</th>
<th>Annual Percentage Rate</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4.250%</td>
<td>6.205%</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*APR based on a 30-year loan of $120,000.00 with monthly payment of $647.04 and our closing costs of approximately $2,995.15. Between months 13 and 37, this loan may be converted to a fixed rate. Maximum loan amount on this program is $300,150.00.

15-Year Fixed Rate

<table>
<thead>
<tr>
<th>Rate</th>
<th>Annual Percentage Rate</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>6.750%</td>
<td>7.198%</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*APR based on a 15-year loan of $120,000.00 with monthly payment of $847.61 and our closing costs of approximately $2,373.90. Maximum loan amount on this program is $303,150.00.

30-Year Fixed Rate

<table>
<thead>
<tr>
<th>Rate</th>
<th>Annual Percentage Rate</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>7.500%</td>
<td>7.738%</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*APR based on a 30-year loan of $120,000.00 with monthly payment of $908.81 and our closing costs of approximately $3,384.43. Maximum loan amount on this program is $303,150.00.

---

PROFED

MORTGAGE

A Division of Provident Savings Bank

**Canyon Crest (909) 369-1060**

---

BARTER EXCHANGE

(Additioal Business Through BARTERING)

---

KIMARON

AUTO CENTER
<table>
<thead>
<tr>
<th>Event</th>
<th>Date</th>
<th>Time</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>CORONA CINCO DE MAYO FIESTA</td>
<td>MAY 1</td>
<td>10 A.M. - 6 P.M.</td>
</tr>
<tr>
<td>CORONA CITY PARK, CORONA W. 6TH ST. &amp; W. GRAND AVE.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>FONTANA CINCO DE MAYO FIESTA</td>
<td>MAY 7</td>
<td>4 P.M. - 9 P.M.</td>
</tr>
<tr>
<td>SEVILLE PARK, FONTANA JUNIPER AVE. &amp; CYPRRESS ST.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>CENTRO DE NIÑOS CINCO DE MAYO FIESTA</td>
<td>MAY 1</td>
<td>4 P.M. - 9 P.M.</td>
</tr>
<tr>
<td>CENTRO DE NIÑOS, RIVERSIDE</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>RIVERSIDE CINCO DE MAYO FIESTA '93</td>
<td>APRIL 30</td>
<td>6 P.M. - 11 P.M.</td>
</tr>
<tr>
<td>RIVERSIDE SHERATON CONVENTION CENTER</td>
<td>MAY 1</td>
<td>10 A.M. - 11 P.M.</td>
</tr>
<tr>
<td>MARKET ST. &amp; 5TH, RIVERSIDE</td>
<td>MAY 2</td>
<td>10 A.M. - 10 P.M.</td>
</tr>
<tr>
<td>VILLEGAS PARK CINCO DE MAYO FIESTA</td>
<td>MAY 1</td>
<td>1 P.M. - 10 P.M.</td>
</tr>
<tr>
<td>VILLEGAS PARK, RIVERSIDE</td>
<td>MAY 2</td>
<td>1 P.M. - 10 P.M.</td>
</tr>
<tr>
<td>PERRIS CINCO DE MAYO FIESTA</td>
<td>MAY 1</td>
<td>12 P.M. - 10 P.M.</td>
</tr>
<tr>
<td>155 E. 4TH ST. &amp; &quot;D&quot; ST., PERRIS</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>SAN JACINTO CINCO DE MAYO</td>
<td>MAY 1</td>
<td>10 A.M. - 12 P.M.</td>
</tr>
<tr>
<td>DOWNTOWN, SAN JACINTO WEST MAIN STREET</td>
<td>MAY 2</td>
<td>10 A.M. - 6 P.M.</td>
</tr>
<tr>
<td>YUCAIPA CINCO DE MAYO FIESTA</td>
<td>MAY 2</td>
<td>9 A.M. - 6 P.M.</td>
</tr>
<tr>
<td>YUCAIPA REGIONAL PARK, YUCAIPA</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>33900 OAK GLEN ROAD, YUCAIPA</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Hats Off to the following sponsors:

- Cerveza Budweiser, Anheuser-Busch, Inc., St. Louis, Mo. © 1991

Anheuser-Busch • San Bernardino, Riverside